



MY EXTRAORDINARY EVERYDAY. MAKE IT YOURS.

CREMONA LOMBARDY, ITALY. LENA RIZZANI



Cremona: 45.1407716 N 10.0050895 E

in LOMBARDIA Regione Lombardia

Cremona COMUNE DI CREMONA

Comune di Cremona

Scarica l'elenco dei ristoranti con tanti "menù musicali".
La musica è anche a tavola!

Download the list of the restaurants which offer several "musical menus".
The music is on the table!

Presenta questo coupon a Tourist infopoint Cremona e ritira la **Welcome Card** a €8 anziché €10!

Exhibit this coupon at Tourist Infopoint Cremona and you will be entitled to the **Welcome Card** at €8 instead of €10!

info **Welcome Card**

Tourist Infopoint Cremona: tel. 0372 407081
info.turismo@comune.cremona.it www.turismocremona.it

Crema - Museo tradizione organaria
La città è sede di laboratori artigianali che producono e restaurano organi e costruiscono canne da organo. Il visitatore interessato a questo aspetto ha la possibilità di fare un viaggio attraverso due sale che il Museo Civico di Crema ha destinato alla tradizione organaria. Crema, infine, ha dato i natali a importanti musicisti quali Vincenzo Petrali, Giovanni Bottesini e Stefano Pavesi.

Crema - The organ-making tradition and its museum
The town is the seat of some handicraft workshops which produce and restore organs and organ's pipes. The tourist has also the opportunity to visit two rooms of the Town Museum dedicated to this special tradition. Crema, moreover, is the birth-place of some important musicians like Vincenzo Petrali, Giovanni Bottesini and Stefano Pavesi.

Crema - Museum der Orgelbautradition
In der Stadt gibt es Handwerksbetriebe, die Orgeln herstellen und restaurieren, und Orgelpfeifen bauen. Besucher, die sich für diesen Aspekt interessieren, können einen Rundgang durch zwei Säle machen, die das Stadtmuseum von Crema der Tradition des Orgelbaus gewidmet hat. Crema ist auch der Geburtsort von bedeutenden Musikern wie Vincenzo Petrali, Giovanni Bottesini und Stefano Pavesi

Ripalta Guerina - Villa Toscanini
Nel piccolo Borgo di Ripalta Guerina sorge Villa Monticelli-Toscanini la cui storia è da sempre legata al casato dei Monticelli. Nel 1936, però, la villa fu acquistata dal Maestro Arturo Toscanini che scelse la tranquilla località della campagna cremasca come dimora per comporre alcune sue opere.

Ripalta Guerina - Villa Toscanini
In the little village of Ripalta Guerina, there is Villa Monticelli-Toscanini, whose history is connected to the Monticelli family. In 1936, the villa was bought by the Master Arturo Toscanini who chose this quiet place in Crema's countryside as the ideal place to compose his works.

Ripalta Guerina - Villa Toscanini
In dem kleinen Dorf Ripalta Guerina steht die Villa Monticelli-Toscanini, deren Geschichte seit jeher mit der Familie Monticelli verbunden ist. Im Jahr 1936 wurde die Villa von Maestro Arturo Toscanini gekauft, der den ruhigen Ort der Landschaft von Crema als Wohnsitz wählte, um einige seiner Werke zu komponieren.

Paderno Ponchielli
A Paderno Ponchielli nacque nel 1834 il celebre compositore Amilcare Ponchielli. Una lapide dedicata all'autore de "I Lituani" e de "La Gioconda" lo ricorda sulla facciata del municipio e un museo ricco di cimeli e strumenti musicali è stato allestito presso la casa natale del musicista.

Paderno Ponchielli
In Paderno Ponchielli was born, in 1834, the famous composer Amilcare Ponchielli. A gravestone on the facade of the town hall dedicated to the author of "I Lituani" and of "La Gioconda" reminds us about him. Besides, a rich museum of antiques and music instruments can be visited in the birth-house of the musician.

Paderno Ponchielli
In Paderno Ponchielli wurde 1834 der berühmte Komponist Amilcare Ponchielli geboren. An der Fassade des Rathauses erinnert eine Gedenktafel an den Autor von "I Lituani" und "La Gioconda", und im Geburtshaus des Musikers ist ein Museum mit Erinnerungstücken und Musikinstrumenten eingerichtet.

Casalbuttano
Casalbuttano vanta un curioso legame con la musica, soprattutto perché qui visse Vincenzo Bellini. La sua permanenza nel borgo fu felice non esclusivamente per la carriera musicale, ma anche perché qui ebbe un'appassionante avventura amorosa con la moglie del possidente Ferdinando Turina, Giuditta Cantù. La più alta torre di Casalbuttano fu innalzata dalla famiglia Turina dopo il fattaccio ed i Casalbuttanesi la chiamarono "Torre della Norma".

Casalbuttano
Casalbuttano can boast an important link with the music, especially because this is the village where Vincenzo Bellini spent part of his life. His stay in the village was happy not only for his music career, but also because here he had a passionate love affair with the wife of the land owner Ferdinando Turina, Giuditta Cantù. The tallest tower in Casalbuttano was constructed by the Turina family after these events and the citizens of Casalbuttano called it "Torre della Norma".

Casalbuttano ed Uniti
Casalbuttano hat eine merkwürdige Verbindung zur Musik, zumal hier Vincenzo Bellini lebte. Sein Aufenthalt im Dorf war nicht nur wegen seiner musikalischen Karriere glücklich, sondern auch, weil er eine leidenschaftliche Liebesaffäre mit der Frau des Gutsbesitzers Ferdinando Turina, Giuditta Cantù, hatte. Der höchste Turm von Casalbuttano wurde nach dem Vorfall von der Familie Turina errichtet und von den Casalbuttanern "Torre della Norma" genannt.

Soncino
Benvenuti a Soncino, uno dei "Borghi più belli d'Italia". L'imponenza delle sue mura colpisce il visitatore: è la principale caratteristica del borgo. La Rocca sforzesca venne costruita nel 1473 e riadattata nel '500 a residenza estiva della famiglia Stampa. Anche il resto del borgo è da scoprire e, fuori dalle mura, merita una visita la chiesa di Santa Maria delle Grazie, soprattutto per le raffigurazioni iconografiche di strumenti musicali antichi.

Soncino
Welcome to Soncino, one of the "Most beautiful villages in Italy". Its big walls attract the visitor: it is the main characteristic of the village. The Rocca sforzesca was built in 1473 and then restored in the 16th Century as a family house of the Stampa family. The rest of the village is worth a visit. You can't miss, out of the walls, the Church Santa Maria delle Grazie, especially for the pictures of some ancient music instruments.

Soncino
Willkommen in Soncino, einem der „schönsten Dörfer Italiens“. Die imposanten Mauern beeindruckten den Besucher: Sie sind das Hauptmerkmal des Dorfes. Die Rocca sforzesca wurde 1473 erbaut und im 16. Jahrhundert als Sommerresidenz der Familie Stampa umgebaut. Auch der Rest des Dorfes ist eine Entdeckung wert, und außerhalb der Stadtmauern ist die Kirche Santa Maria delle Grazie einen Besuch wert, vor allem wegen ihrer ikonografischen Darstellungen von antiken Musikinstrumenten.

Casalmaggiore – International Music Festival
Casalmaggiore regala grandi emozioni a tutti gli amanti della musica. Il suo International Music Festival infatti, propone un percorso di perfezionamento focalizzato sull'affinamento delle capacità di esecuzione "dal vivo", messe alla prova con un'esibizione al giorno. Un programma che attira ogni anno musicisti illustri e giovani che sono già vere e proprie star del palcoscenico.

Casalmaggiore – International Music Festival
All the music lovers appreciate Casalmaggiore, here they can enjoy great emotions! The International Music Festival proposes, in fact, a training path focused on several live performances, generally one per day. A program which attracts every year young talented musicians and famous professionals.

Casalmaggiore – Internationales Musikfestival
Casalmaggiore vermittelt allen Musikliebhabern große Gefühle. Das Internationale Musikfestival bietet ein Kurs für Fortgeschrittene, der sich auf die Verfeinerung der Live-Performance-Fähigkeiten konzentriert, die mit einem Auftritt pro Tag auf die Probe gestellt werden. Ein Programm, das jedes Jahr herausragende Musiker und junge Menschen anzieht, die bereits Stars auf der Bühne sind.

**CREMONA
NEI SUONI
DEI LUOGHI**

A PLACE TO PLAY

Foto: Danilo Codazzi



La senti la musica?

Arriva da Cremona. Qui nasce, rivive e cresce in tutta la sua magia. Ogni giorno.

Vai alla ricerca dei suoni dei luoghi più belli della città. I nostri meravigliosi spazi della musica sono ancora vivi e pronti ad accoglierti.



Can you hear the music?

It comes from Cremona. This is where it was born, the place it comes to life again every day and where it grows, spreading its magic all around.

Search the sound of every place, our wonderful music locations are ready to welcome you.



Hörst du die Musik?

Sie kommt aus Cremona. Hier wird sie geboren, erlebt und wächst in all seiner Zauberei. Jeden Tag.

Begeben Sie sich auf die Suche nach den Klängen der schönsten Orte der Stadt. Unsere wunderbaren Musikräume sind immer noch lebendig und bereit, Sie zu empfangen.



Museo del violino

Il Museo del Violino rappresenta il legame profondo che da sempre unisce Cremona alla liuteria. Tra le ampie sale di questo bellissimo luogo di musica e cultura si possono trovare i reperti stradivariani, la ricostruzione di una bottega di liuteria, lo Scrigno dei tesori e tanto altro. Il Museo del Violino regala una esperienza musicale indimenticabile.

The Violin's Museum

The Violin's Museum represents the strong link which has always connected Cremona and its violin-making tradition. In the wide rooms of this amazing place of music and culture you can see the Stradivari's tools, a violin-making workshop and other interesting elements. The Violin's Museum can offer everyone an unforgettable music experience.

Das Geigenmuseum

Das Geigenmuseum steht für die tiefe Verbundenheit, die Cremona seit jeher mit dem Geigenbau verbindet. In den weitläufigen Sälen dieses wunderschönen Ortes der Musik und Kultur finden Sie Stradivari-Artefakte, die Rekonstruktion einer Geigenbauwerkstatt, die Schatzkammer und vieles mehr. Das Geigenmuseum bietet ein unvergessliches Musikerlebnis.



Auditorium Giovanni Arvedi

Se c'è un luogo nel quale sperimentare il soffio avvolgente della musica è proprio l'Auditorium Giovanni Arvedi: risultato mirabile di un progetto ardimentoso, l'Auditorium esalta il ruolo di Cremona capitale del violino e della musica.

Giovanni Arvedi Auditorium

The Auditorium Giovanni Arvedi is the ideal place to enjoy the music's gentle wind. The Auditorium is the result of an innovative architecronic project which enhances the role played by Cremona as the violin's and music's capital-city.

Giovanni Arvedi-Auditorium

Wenn es einen Ort gibt, an dem man den umhüllenden Atem der Musik erleben kann, dann ist es das Auditorium Giovanni Arvedi. Das Auditorium ist das bewundernswerte Ergebnis eines kühnen Projekts und unterstreicht die Rolle Cremonas als Hauptstadt der Geige und der Musik.



Teatro Ponchielli

Considerato da molti una versione in miniatura del Teatro alla Scala, il Teatro Ponchielli regala un interno ricchissimo ed accogliente con tre ordini di palchi, galleria e loggione. Luogo di produzione di diverse stagioni, convegni e talk show, è sicuramente al centro della vita culturale della città.

Ponchielli Theatre

Considered a little "Alla Scala Theatre", the Ponchielli Theatre can boast some rich and amazing decorations with three levels of boxes, balcony and gallery. It proposes different kinds of shows, conferences and talk shows. It is definitely the center of the town's cultural life.

Ponchielli-Theater

Das Ponchielli-Theater, das von vielen als Miniaturausgabe des Theaters "La Scala" angesehen wird, bietet eine reiche und einladende Innenausstattung mit drei Logenrängen, und zwei Galleriereihen. Als Austragungsort mehrerer Spielzeiten, Kongresse und Talkshows steht es zweifellos im Mittelpunkt des kulturellen Lebens der Stadt.



Piazza del Comune

I monumenti che attorno ad essa si organizzano, Torrazzo, Cattedrale, Battistero, Palazzo Comunale e Loggia dei Militi, costituiscono la più alta espressione della civiltà comunale e rappresentano il simbolo stesso della città. Considerata una delle più belle piazze d'Italia offre al visitatore un imperdibile tripudio d'arte.

The Municipality Square

All the monuments in the municipality square, the Torrazzo (the bell tower), the Cathedral, the Baptistery, the Town Hall and the Loggia dei Militi, represent the best expression of the Comuni Age and they are the town's symbol. Considered one of the most beautiful squares in Italy, it offers the visitors an unforgettable burst of art.

Rathausplatz

Die um ihn herum angeordneten Monumente, Torrazzo, Kathedrale, Baptisterium, Palazzo Comunale und Loggia dei Militi, sind der höchste Ausdruck der kommunalen Zivilisation und stellen das eigentliche Symbol der Stadt dar. Er gilt als einer der schönsten Plätze Italiens und bietet den Besuchern ein unübersehbares Spektakel der Kunst.



San Sigismondo

La chiesa di San Sigismondo fu ricostruita nel 1463 su commissione di Bianca Maria Visconti nel luogo nel quale sorgeva la chiesa in cui aveva sposato Francesco Sforza, nel 1441. L'edificio è uno dei gioielli architettonici del Rinascimento lombardo, prima della venuta del Bramante.

St. Sigismondo

St. Sigismondo Church was re-built in 1463, exactly on the place where it had been built the church where Bianca Maria Visconti got married with Francesco Sforza, in 1441. The building is a wonderful example of the Lombard Renaissance, before the arrival of Bramante.

San Sigismondo

Die Kirche St. Sigmund wurde 1463 im Auftrag von Bianca Maria Visconti an der Stelle der Kirche wieder aufgebaut, in der sie 1441 Francesco Sforza geheiratet hatte. Das Gebäude ist eines der architektonischen Juwelen der lombardischen Renaissance vor der Ankunft von Bramante.



La bottega di liuteria

La liuteria cremonese è fatta di gesti, strumenti, perizia e tanti piccoli dettagli. La si può spiegare, la liuteria, ma più di tutto la devi vivere entrando nelle botteghe, parlando con i liutai, toccando la materia e scoprendo ogni piccolo segreto di questa arte complessa e meravigliosa.

The violin-making workshop

Cremona violin-making tradition is made up of simple gestures, tools, skills and a lot of small details. Explaining the sense of this violin-making tradition is almost impossible, you must enjoy it entering the violin-making workshops, speaking with the violin-makers, touching the matter and discovering every single secret of this complex and wonderful art.

Die Geigenbauwerkstatt

Der Cremoneser Geigenbau besteht aus Gesten, Werkzeugen, Fachwissen und vielen kleinen Details. Der Geigenbau kann erklärt werden, aber vor allem muss man ihn erleben, indem man die Werkstätten betritt, mit den Geigenbauern spricht, das Material ansieht und jedes kleine Geheimnis dieser komplexen und wunderbaren Kunst entdeckt.



Stanze per la musica - Museo Ala Ponzone

Sessanta strumenti fra violini, viole, viole d'amore, pochettes, ghironde, chitarre, english-guitar, mandolini e liuti, costruiti dai principali artigiani europei dal XVII al XIX. Questa collezione raccoglie strumenti appartenuti a noti collezionisti, musicisti ed aristocratici, ivi compresi una cinquantina di strumenti a corde pizzicate.

The Music Room - Ala Ponzone Museum

Sixty instruments like violins, violas, viole d'amore, pochettes, hurdy-gurdies, guitars, English-guitars, mandolins and lutes, made by the best European masters from the 17th and 19th Century. This collection includes some instruments owned by important collectors, musicians and aristocrats and more or less fifty plucked string instruments.

Le Stanze per la musica - Ala Ponzone Museum

Sechzig Instrumente, darunter Geigen, Bratschen, Viola d'amore, Pochetten, Drehleier, Gitarren, English-guitar, Mandolinen und Lauten, die von führenden europäischen Handwerkern zwischen dem 17. und 19. Jahrhundert hergestellt wurden. In dieser Sammlung sind Instrumente aus dem Besitz bekannter Sammler, Musiker und Aristokraten versammelt, darunter etwa fünfzig Zupfinstrumente.

